

# Isa

## Chapter 26

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

לְנוּ	עוֹר	עִיר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	זֶהָ	הַשִּׁיר-	יִוָּשֶׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
у-нас	сильный-	город	Иудеи	в-земле	эта	песнь-	будет-петься	тот	в-день	
	<a href="#">H5794</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H7891</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	
					וְחָל:	חֻמּוֹת	יָשִׁית	יְשׁוּעָה		
					и-валом	стенами	поставит	спасение		
					<a href="#">H2426</a>	<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H3444</a>		

В тот день будет воспета песнь сия в земле Иудиной: город крепкий у нас; спасение дал Он вместо стены и вала.

	אֱמֻנִים:	שֹׁמֵר	צַדִּיק	גוֹי-	וַיָּבֵא	שַׁעֲרִים	פָּתְחוּ	2
	верность	хранящий	праведный	народ-	и-войдёт	ворота	откройте	
	<a href="#">H0529</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8179</a>		

Отворите ворота; да войдет народ праведный, хранящий истину.

	בְּטוֹחַ:	בָּךְ	כִּי	שְׁלוֹם	וּשְׁלוֹם	תִּצְרֶה	סְמוּךְ	יִצְרֶה	3
	уповает	на-Тебя	ибо	в-мире	в-мире	сохраняешь-Ты	твёрдый	помысл	
	<a href="#">H0982</a>			<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H5341</a>	<a href="#">H5564</a>	<a href="#">H3336</a>	

Твердого духом Ты хранишь в совершенном мире, ибо на Тебя уповает он.

	עוֹלָמִים:	צוּר	יְהוָה	בֵּיתָ	כִּי	עַד	עַד־י	בֵּיתוֹהָ	בְּטוֹחַ	4
	вечная	скала	ИХВХ	в-ИАХ	ибо	века	до-	на-ИХВХ	уповайте	
	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H6697</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3050</a>		<a href="#">H5703</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0982</a>	

Уповайте на Господа вовеки, ибо Господь Бог есть твердыня вечная:

	יִשְׁפִּילָהּ	יִשְׁפִּילָנָהּ	נִשְׁבָּהָ	קִרְיָהּ	מְלוֹם	יֹשְׁבֵי	הַשָּׁחַל	כִּי	5	
	повергает-его	повергает-его	возвышенный	город	высоты	жителей	низверг	ибо		
	<a href="#">H8213</a>	<a href="#">H8213</a>	<a href="#">H7682</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H4791</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H7817</a>			
					עָפָר:	עַד-	יְנִיעֶנָּהּ	אֶרֶץ	עַד-	
					праха	до-	доводит-его	земли	до-	
					<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5704</a>	

Он ниспроверг живших на высоте, высоко стоявший город; поверг его, поверг на землю, бросил его в прах.

	רַלִּים:	פַּעֲמֵי	עָנִי	רַגְלֵי	רַגְלֵי	תִרְמָסְנָהּ	6
	нищих	стопы	бедного	ноги	нога	растопчет-его	
	<a href="#">H1800</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7429</a>	

Нога попирает его, ноги бедного, стопы нищих.

	תִּפְלֹס:	צַדִּיק	מַעְגָּל	יָשָׁר	מִישָׁרִים	לְצַדִּיק	אֶרֶץ	7
	уравниваешь-Ты	праведника	стеблю	прямой	прямой	для-праведника	путь	
	<a href="#">H6424</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H4570</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H4339</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H0734</a>	

Путь праведника прям; Ты уравниваешь стеблю праведника.

וּלְזִכְרֶךָ и-к-памяти-Твоей <a href="#">H2143</a>	לְשִׁמְךָ к-имени-Твоему <a href="#">H8034</a>	קִוִּינוּךָ ожидали-мы-Тебя	יְהוָה ИХВХ <a href="#">H3068</a>	מִשְׁפָּטֶיךָ судов-Твоих <a href="#">H4941</a>	אֶרֶץ путь <a href="#">H0734</a>	אָף да <a href="#">H0637</a>	8
---	--	--------------------------------	---	---	--	------------------------------------	---

תְּאֻנֶּה נַפְשִׁי  
души желание-  
[H5315](#) [H8378](#)

И на пути судов Твоих, Господи, мы уповали на Тебя; к имени Твоему и к воспоминанию о Тебе стремилась душа наша.

כַּאֲשֶׁר когда	כִּי ибо	אֲשַׁחֲרֶךָ ищет-Тебя <a href="#">H7836</a>	בְּקִרְבִי во-мне <a href="#">H7130</a>	רוּחִי дух-мой <a href="#">H7307</a>	אֶף- да- <a href="#">H0637</a>	בְּלַיְלָה ночью <a href="#">H3915</a>	אֲוִיתִיךָ желала-Тебя <a href="#">H0183</a>	נַפְשִׁי душа-моя <a href="#">H5315</a>	9
--------------------	-------------	---	---	--	--------------------------------------	--	--	---	---

תְּבַלֵּ: תְּבַלֵּ: תְּבַלֵּ:  
вселенной жители научились  
[H8398](#) [H3427](#) [H3925](#)

צָדֵק לְמַדּוֹ  
праведности на-земле  
[H6664](#) [H0776](#)

מִשְׁפָּטֶיךָ  
суды-Твои  
[H4941](#)

Душею мою я стремился к Тебе ночью, и духом моим я буду искать Тебя во внутренности моей с раннего утра: ибо когда суды Твои совершаются на земле, тогда живущие в мире научаются правде.

נִכְחוֹת правоты <a href="#">H5229</a>	בְּאֶרֶץ в-земле <a href="#">H0776</a>	צָדֵק праведности <a href="#">H6664</a>	לְמַד научится <a href="#">H3925</a>	בַּל- не- <a href="#">H1077</a>	רָשָׁע нечестивый <a href="#">H7563</a>	יִחַן если-помилван	10
--	--	---	--	---------------------------------------	---	------------------------	----

וְיִעֲגֵל וּבַל- יִרְאֶה וְיִתְהַוָּה:  
будет-беззаконничать и-не- увидит и-не- увидит  
[H3068](#) [H1348](#) [H7200](#) [H1077](#) [H5765](#)

Если нечестивый будет помилван, то не научится он правде, - будет злодействовать в земле правых и не будет взирать на величие Господа.

אֶף- да- <a href="#">H0637</a>	עַם о-народе	קִנְאָת- ревность- <a href="#">H7068</a>	וַיִּבְשּׁוּ и-устыдятся <a href="#">H0954</a>	יִחַזּוּ увидят <a href="#">H2372</a>	יִחַזְּגוּן видят <a href="#">H2372</a>	בַּל- не- <a href="#">H1077</a>	יָדְךָ рука-Твоя <a href="#">H3027</a>	רָמָה высока	יְהוָה ИХВХ <a href="#">H3068</a>	11
--------------------------------------	-----------------	--	--	---	---	---------------------------------------	--	-----------------	---	----

וְאֵשׁ תֹּאכְלֵם: וְצָרִיךְ  
пожрёт-их врагов-Твоих  
[H0398](#) [H0784](#)

Господи! рука Твоя была высоко поднята, но они не видели ее; увидят и устыдятся ненавидящие народ Твой; огонь пожрет врагов Твоих.

לָנוּ: для-нас <a href="#">H6466</a>	פָּעַלְתָּ совершил-Ты <a href="#">H4639</a>	מַעֲשֵׂינוּ дела-наши <a href="#">H3605</a>	כָּל- все- <a href="#">H1571</a>	גַּם также	כִּי ибо	לָנוּ нам <a href="#">H7965</a>	שְׁלוֹם мир <a href="#">H8239</a>	תִּשְׁפֹּת установишь <a href="#">H3068</a>	יְהוָה ИХВХ <a href="#">H3068</a>	12
--	--	---	--	---------------	-------------	---------------------------------------	---	---	---	----

Господи! Ты даруешь нам мир; ибо и все дела наши Ты устрояешь для нас.

נִזְכִּיר вспоминаем <a href="#">H2142</a>	בְּךָ Тебя <a href="#">H0905</a>	לְבַד- только- <a href="#">H2108</a>	זוּלָתֶךָ кроме-Тебя <a href="#">H0113</a>	אֲדָנִים господа <a href="#">H1166</a>	בְּעֵלֵינוּ владели-нами <a href="#">H0430</a>	אֱלֹהֵינוּ Элохим-наш <a href="#">H3068</a>	יְהוָה ИХВХ <a href="#">H3068</a>	13
--	--	--	--	--	--	---	---	----

שְׁמֶךָ:  
имя-Твоё  
[H8034](#)

Господи Боже наш! другие владыки кроме Тебя господствовали над нами; но чрез Тебя только мы славим имя Твое.



20

בְּעִתָּךְ	(דַּלְתֶיךָ)	[דַּלְתֶיךָ]	וּסְגֵר	בְּחַדְרֶיךָ	בָּא	עַמִּי	לֵךְ
за-собой	дверь-твою	[Kethiv]	и-затвори	в-комнаты-твои	войди	народ-Мой	иди
<a href="#">H1157</a>			<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3212</a>

זַעַם:	(יַעְבְּרֶ-)	[יַעְבְּרֶ-]	עַד-	רֵנַע	כְּמַעֲט-	חָבִי
гнев	пройдёт-	[Kethiv]	пока-	мгновение	на-малое-	укройся
<a href="#">H2195</a>			<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7281</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H2247</a>

Пойди, народ мой, войди в покои твои и запри за собой двери твои, укройся на мгновение, доколе не пройдет гнев;

21

הָאָרֶץ	יֹשֵׁב-	עֲוֹן	לִפְקֹד	מִמְקוֹמוֹ	יֵצֵא	יֵהוּ־	הִנֵּה	כִּי-
земли	жителя-	беззаконие	посетить	с-места-Своего	выходит	ИХВХ	вот	ибо-
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5771</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2009</a>	

עַל-	עוֹד	תִּכְסֶּה	וְלֹא-	דָּמִיָּה	אֶת-	הָאָרֶץ	וְנִלְתָּה	עָלָיו
את	более	будет-скрывать	и-не-	кровь-свою	את	земля	и-откроет	на-нём
	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1540</a>	

ט	הַרוּגֵיהֶּ:
ט	убитых-своих
	<a href="#">H2026</a>

ибо вот, Господь выходит из жилища Своего наказать обитателей земли за их беззаконие, и земля откроет поглощенную ею кровь и уже не скроет убитых своих.